

کشیده و تکبیر مجاهدت زده و جانها در راه احتساب بر کف دست گرفته و تنها در بازار ان الله اشتری من المؤمنین انفسهم و اموالهم بان لهم الجنة¹⁾ بر من یزید داشته و دواعی²⁾ هبت و بواعث نهمت ایشان محرک عزم و محرض قصد سلطان شد و خواست که با آن حشر بناحیت فتوح رود و این ناحیتی است که از بد و عالم هیچ پادشاهی بیگانه بران بقعه³⁾ دست نیافتست و پای نهاده⁴⁾ مگر گشتاسپ که زعیم ملوک و سر پادشاهان بود⁵⁾ و از غزنه تا آن نواحی سه ماهه⁶⁾ راه بود و سلطان بعد از استخارت عزیمت بران عزم⁷⁾ مصمم کرد و از لذت خواب و قرار مفارقت نمود با این جم غفیر و جمع کثیر از سرشوق سعادت و حرص شهادت باشداق آن مخاوف واقواه آن تنائف فرو رفت و از رودهای سیحون و جیلیم و جندرو ابراه و بت و اسکندر⁸⁾ گذر کرد در حیاطت حفظ و صیانت حرز⁹⁾ باری تعالی ازین غمراة بسلامت بیرون افتادند و این جهله رودهای است که سنگهای گران بگرداند و بسر سوار در آید و لطف باری تعالی¹⁰⁾ او را از مضایر ان معابر نگاه داشت و هر کجا رسید رسولان باستقبال آمدند و کهرطاعت بستند و بیش از اندازه قدرت و استطاعت خدمت کردند و چون بنزدیک کشمیر¹¹⁾ رسیدند جنلی بن شاهی

1) *b.* lässt *الح* بان weg. *Sür.* 9, 112. 2) *a.* ohne دواعی. 3) *a.* بقیعة رفعه.

4) و پای نهاده fehlt bei *b.*

5) Man beachte, dass der Perser den von 'Utbi' ausgedrückten verächtlichen Zweifel an der Grösse des persischen Nationalhelden weglässt.

6) *a.* ماه. 7) *a.* غزو. 8) Bei *a.* دیگر رودها. 9) *a.* حوز.

9) *a.* حوز.

10) Die Stelle باری تعالی bis ازین غمراة fehlt bei *b.* Grund des Übersehens ist das zweifache باری تعالی.

11) *a.* کشمیر.